



هيئة الزكاة والضريبة والجمارك  
Zakat, Tax and Customs Authority



# Integrated Logistics Bonded Zone Customs Services Rules

لائحة قواعد الاجراءات الجمركية بالمنطقة الخاصة  
اللوغستية المتكاملة



## Article 1: Definitions

Wherever contained herein and unless the context requires otherwise, the following terms and expressions shall have the meaning ascribed thereto.

## المادة الأولى: التعريفات

يُقصد بالألفاظ والعبارات الآتية أينما وردت في هذه القواعد المعاني الموضحة أمام كل منها في هذه المادة، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.

١. ZATCA: Zakat, Tax and Customs Authority. ١. الهيئة: هيئة الزكاة والضريبة والجمارك.
٢. Governor: Governor of ZATCA. ٢. المحافظ: محافظ هيئة الزكاة والضريبة والجمارك.
٣. Common Customs Law: The Common Customs Law of Gulf Cooperation Council States, as approved by Royal Decree No. M/41 dated 3/11/1423H. ٣. نظام الجمارك الموحد: نظام (قانون) الجمارك الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الموافق عليه بالمرسوم الملكي رقم (م/٤١) وتاريخ ٣/١١/١٤٢٣هـ.
٤. Implementing Regulations: Implementing Regulations of the Common Customs Law as approved by Ministerial Resolution No. 2748 dated 25/11/1423H. ٤. اللائحة التنفيذية: اللائحة التنفيذية لنظام الجمارك الموحد الصادرة بالقرار الوزاري رقم (٢٧٤٨) وتاريخ ٢٥/١١/١٤٢٣هـ.
٥. Statute: ILBZ Statute issued by Royal Order No. A/17 dated 01/02/1440H. ٥. التنظيم: تنظيم المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة الصادر بالأمر الملكي رقم أ/١٧ وتاريخ ٠١/٠٢/١٤٤٠هـ.
٦. Governing Body: General Authority of Civil Aviation. ٦. الجهة المختصة: الهيئة العامة للطيران المدني.
٧. Zone Implementing Regulations and Decisions: Implementing Regulations governing the Integrated Logistics Bonded Zone. ٧. اللائحة والقرارات التنفيذية للمنطقة: اللائحة التنفيذية لتنظيم المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة.
٨. ILBZ or Zone: Integrated Logistics Bonded Zone. ٨. المنطقة: المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة.
٩. Operator: The entity entrusted with operating and managing the ILBZ. ٩. الجهة المشغلة: وهي الجهة التي يسند لها أعمال تشغيل وإدارة المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة.
١٠. Clearance Authorities: The authorities competent to release the materials stipulated under Article 5 of these Regulations, each according to their specialization. ١٠. جهات الفسخ: وهي الجهة المختصة بفسخ المواد المنصوص عليها في المادة الخامسة من هذه اللائحة كلا حسب اختصاصه.



١١. License: Document issued by the Governing Body for Zone Entities to carry out the activities stipulated under Article 6 of the Statute.
١١. الترخيص: وثيقة تصدر من الجهة المختصة للمنشآت القائمة بالمنطقة لمزاولة الأنشطة المنصوص عليها في المادة السادسة من تنظيم المنطقة.
١٢. Operational Fitness Certificate: Document issued by the Operator authorizing a Zone Entity to conduct operations in the ILBZ Warehouse or Warehouses, after ensuring that all requirements are met.
١٢. شهادة كفاءة التشغيل: وثيقة تصدر من الجهة المشغلة تخول المنشأة القائمة بمزاولة الأعمال التشغيلية التجارية في مستودع أو مستودعات المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة وذلك بعد التأكد من استيفاء جميع المتطلبات.
١٣. Zone Entity: This term shall have the meaning ascribed thereto in the Statute, which is any company or branch of a company that engages in activities inside the ILBZ as referred to under Article 6 of the Statute.
١٣. المنشأة القائمة: يكون لهذه العبارة المعنى المخصص لها في تنظيم المنطقة وهي أي شركة أو فرع شركة يمارس داخل المنطقة الأنشطة المشار إليها في المادة (السادسة) من التنظيم للمنطقة.
١٤. Warehouse: Site or building whose features are defined by the Operator within the geographical boundaries of the ILBZ and in which goods are deposited under the supervision of GACA whereby the levying of customs duties and value added tax is suspended.
١٤. المستودع: المكان أو البناء الذي يتم تحديد معالمه من قبل الجهة المشغلة للمنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة وتكون داخل الحدود الجغرافية للمنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة والذي تودع فيه البضائع تحت إشراف الهيئة في وضع معلق للضرائب "الرسوم" الجمركية وضريبة القيمة المضافة.
١٥. Goods: All goods, products, parts, substances, devices, machinery or intellectual product of any kind that is imported to or enters the ILBZ, including goods used for the purposes of conducting activities such as light manufacturing, repair, maintenance, adjustment, changing and development in the Zone,
١٥. البضاعة: جميع ما يستورد أو يُدخل إلى المنطقة من منتجات وسلع وقطع ومواد وأجهزة ومعدات وغيرها على اختلاف أنواعها وأشكالها، بما في ذلك ما يُستخدم في العمليات التصنيعية البسيطة والإصلاح والصيانة والتعديل والتغيير والتطوير داخل المنطقة.
١٦. Prohibited Goods: Goods whose import and export is prohibited by the state under the Common Customs Law, Implementing Regulations thereof or other laws.
١٦. البضائع الممنوعة: البضائع التي تمنع الدولة استيرادها أو تصديرها بالاستناد إلى أحكام نظام الجمارك الموحد ولائحته التنفيذية أو نظام آخر.



١٧. Customs Declaration: The declaration submitted by the owner of the Goods or representative thereof, which details the distinguishing elements of declared Goods and quantities thereof in accordance with the provisions of the Common Customs Law.
١٨. Virtual Code: Virtual Code (number) for exporting and importing Goods from and into the Zone.
١٩. GCC states: Gulf Cooperation Council
٢٠. Transport Companies: companies that provide logistical services to transfer Goods from the Zone to mainland
١٧. البيان الجمركي: الإقرار الذي يقدمه صاحب البضاعة أو من يقوم مقامه، المتضمن تحديد العناصر المميزة لتلك البضاعة المصرح عنها وكمياتها بالتفصيل وفق أحكام نظام الجمارك الموحد.
١٨. الرمز الافتراضي: رمز (كود) افتراضي خاص للشحنات الصادرة والمستوردة للمنشآت القائمة داخل وخارج المنطقة.
١٩. دول المجلس: دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
٢٠. شركات النقل: شركات تقدم خدمة نقل البضائع من المنطقة وإلى البلد الرئيس.

## Article 2: The entry and storage of Goods into ILBZ or the Warehouses

## المادة الثانية: إدخال البضائع وتخزينها في المنطقة أو المستودعات

- a. Local and foreign Goods from inside or outside the Kingdom may enter the Zone, with the exception of Prohibited Goods.
- أ. يجوز إدخال أي بضائع وطنية أو أجنبية من داخل المملكة أو خارجها بالمنطقة ويستثنى من ذلك البضائع الممنوع استيرادها وفق أنظمة المملكة.
- b. Goods may enter Warehouses inside or outside the Customs office without paying customs duties and taxes in accordance with the provisions of the Common Customs Law and the ILBZ Statute.
- ب. يجوز إدخال البضائع في المستودعات داخل الدائرة الجمركية أو خارجها دون تأدية الرسوم الجمركية والضريبة عليها ووفق أحكام نظام الجمارك الموحد وتنظيم المنطقة.
- c. It is permitted to enter Goods imported through land, sea, dry port, and airports, as well as from other depository zones or duty-free markets, without the need to complete procedures for lifting restrictions and issuing release permissions from the Clearance Authorities, and Goods whose release requires certification
- ج. يسمح بإدخال البضائع الواردة عن طريق المنافذ "البرية، والبحرية، الموانئ الجافة، والجوية" وكذلك الواردة من مناطق الإيداع الأخرى أو الأسواق الحرة، وذلك دون اكتمال إجراءات رفع القيد وإصدار أذونات الفسح من جهات الفسح، وكذلك البضائع التي يتطلب فسحها



from the specialized bodies, or examination procedures in governmental or private laboratories.

شهادات من جهات ذات اختصاص أو إجراءات فحص لدى المختبرات الحكومية أو الخاصة.

- d. In case of entry of Goods to the Kingdom of Saudi Arabia, all requirements for lifting restrictions should be met, in compliance with all import and export regulations and instructions.

د. في حال الرغبة بإدخال البضائع إلى المملكة العربية السعودية يجب أن تستوفى كامل اشتراطات رفع القيد مع مراعاة جميع الأنظمة والتعليمات في عمليات الاستيراد والتصدير.

### Article 3: Transporting Goods from ILBZ or Warehouses to other zones or warehouses within the Kingdom or to GCC States

### المادة الثالثة: نقل البضائع من المنطقة أو المستودعات إلى مناطق أو مستودعات أخرى داخل المملكة أو لدول المجلس

- a. Goods may be transported between ILBZ zones or Warehouses to GCC States, or from GCC States to other countries, without imposing fees or duties thereon upon exportation in accordance with the statutory procedures.

أ. يجوز نقل البضائع بين مناطق أو مستودعات المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة إلى دول المجلس، أو من دول المجلس إلى الدول الأخرى، دون خضوعها للرسوم الجمركية عند الخروج وذلك وفقاً للإجراءات النظامية.

- b. Goods may be transported from ILBZ zones or Warehouses to other depositories inside the Kingdom of Saudi Arabia without imposing fees or duties thereon upon exportation.

ب. يجوز نقل البضائع بين مناطق أو مستودعات المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة إلى منطقة ايداع أخرى داخل المملكة العربية السعودية دون خضوعها للرسوم الجمركية عند الخروج.

### Article 4: Goods whose entry to ILBZ or Warehouses is prohibited

### المادة الرابعة: البضائع الممنوع إدخالها في المنطقة أو المستودعات

- a. Goods prohibited under the provisions of the Common Customs Law and Implementing Regulations or any other law or resolutions in the Kingdom of Saudi Arabia.
- b. Goods that violate the regulations and decisions related to the protection of intellectual, commercial and industrial property.

أ. البضائع الممنوعة بموجب أحكام نظام الجمارك الموحد، أو اللائحة التنفيذية، أو أي نظام، أو قرارات أخرى في المملكة العربية السعودية.

ب. البضائع المخالفة للأنظمة والقرارات المتعلقة بحماية الملكية الفكرية والتجارية والصناعية.

### Article 5: Goods whose entry to ILBZ or Warehouses is restricted

### المادة الخامسة: البضائع المقيد إدخالها في المنطقة أو المستودعات



a. The entry and exit of the following Goods is permitted conditional to obtaining the approval of the Clearance Authorities and under the supervision of the Governing Body:

١. Radioactive materials.
٢. Military weapons, ammunition and explosives of any kind.
٣. Medicinal narcotics.

b. The Governing Body shall coordinate with the Clearance Authorities in developing the rules and requirements for entry of restricted Goods to ILBZ, in coordination with ZATCA.

أ. يتم السماح بدخول وخروج وتخزين البضائع التالية بشرط الحصول على التصاريح والموافقات اللازمة من قبل جهات الفسخ وذلك تحت اشراف الجهة المختصة

١. المواد المشعة.
٢. الأسلحة الحربية والذخائر والمتفجرات أيا كان نوعها.
٣. المواد المخدرة الطبية.

ب. تتولى الجهة المختصة التنسيق مع جهات الفسخ في تطوير قواعد واشتراطات دخول البضائع المقيدة للمنطقة وبعد التنسيق مع الهيئة.

#### Article 6: Storage options in ILBZ or the Warehouses

Storage is permitted in zones or Warehouses as follows:

- a. Storage in Warehouses at room, refrigerated or freezing temperatures.
- b. Dry, refrigerated or frozen container storage.
- c. Light industry yard storage.
- d. Storage of dangerous goods (chemical and radioactive materials) after obtaining the necessary approvals from the Governing Body and the Operator.
- e. The storage and entry of Goods of Saudi origin to the Zone (for export outside the Kingdom) is permissible. Customs procedures shall be conducted and finalized without specifying a final destination. Said Goods shall be stored inside the ILBZ until a special request therefor is received for export outside the Kingdom. The owner of the Goods or representative thereof shall be allowed to export said Goods through the competent customs check.

#### المادة السادسة: خيارات التخزين في المنطقة أو المستودعات

يسمح بالتخزين في المناطق أو المستودعات وفق أحد الخيارات التالية:

- أ. تخزين في المستودعات بدرجة حرارة طبيعية أو تبريد أو تجميد
- ب. تخزين كحاويات جافة أو مبردة أو مجمدة.
- ج. تخزين في ساحات المنطقة كصناعات خفيفة.
- د. تخزين البضائع الخطرة (المواد الكيميائية والاشعاعية) بعد الحصول على الموافقات اللازمة من قبل الجهة المختصة والجهة المشغلة.
- هـ. يسمح بتخزين ودخول البضائع ذات المنشأ السعودي (المعدة للتصدير إلى خارج المملكة) إلى المنطقة وإنهاء الإجراءات الجمركية دون تحديد وجهة نهائية. ويتم تخزينها داخل المنطقة إلى حين ورود طلب خاص بهذه البضاعة في خارج المملكة. ويسمح لمالك البضاعة أو من يفوضه بتصديرها عن طريق الدائرة الجمركية المختصة.





### Article 7: Light manufacturing and logistics processes

Zone Entities may perform maintenance, treatment, development, assembly, packaging, sorting, repair, kitting, mixing and merging processes, picking/packing operations and all Zone Activities stipulated in the Statute irrespective of whether the materials used in said processes originated from outside the Kingdom or from the mainland.

### Article 8: Recycling of refuse and electronic waste

- Zone Entities may recycle refuse and electronic waste and deduct the entered quantities from their inventory after obtaining ZATCA approval.
- Zone Entities may transfer ownership of refuse and electronic waste to other Zone Entities within the ILBZ.
- Export of refuse and electronic waste from the ILBZ is permitted, and customs procedures shall be applied according to the type of Customs Declaration and final destination.
- The Governing Body shall determine the licensing regulations for Zone Entities working in the field of refuse and electronic waste recycling.

### Article 9: Transfer of registration of stored Goods, or part thereof, by their original importer, to others

### المادة السابعة: العمليات التصنيعية البسيطة والخدمات اللوجستية

يسمح للمنشأة القائمة بإجراء عمليات (الصيانة، المعالجة، التطوير، التجميع، التغليف والفرز، تصليح، الخلط والدمج، والأعمال المنصوص عليها بتنظيم المنطقة) سواء كانت المواد المستخدمة في هذه العمليات من خارج المملكة أو من البلد الرئيس.

### المادة الثامنة: إعادة تدوير النفايات والمخلفات الإلكترونية

- يسمح للمنشآت القائمة بإعادة تدوير النفايات والمخلفات الإلكترونية وخصم الكميات المدخلة من المخزون بعد موافقة الهيئة.
- يسمح للمنشآت القائمة بنقل ملكية النفايات والمخلفات الإلكترونية إلى منشآت قائمة داخل المنطقة.
- يسمح بإخراج النفايات والمخلفات الإلكترونية من المنطقة وتطبق الإجراءات الجمركية بحسب نوع البيان الجمركي والوجهة النهائية.
- تتولى الجهة المختصة تحديد لوائح الترخيص للمنشآت القائمة العاملة في مجال إعادة تدوير النفايات والمخلفات الإلكترونية.

### المادة التاسعة: نقل تسجيل البضاعة المودعة أو جزء منها من قبل المنشأة القائمة المستوردة إلى منشآت قائمة أخرى



- a. The Established Entity shall be responsible for the stored Goods.
- b. responsibility / liability of stored Goods or part thereof may be transferred by the Established Entity (importer) to another Established Entity within the zone, Goods should be recorded under the name of the Established Entity that the Goods have been transferred to.
- c. All obligations shall be transferred to the Established Entity that the Goods have been transferred to from the date of approval through the electronic platform approved by ZATCA.
- أ. تكون مسؤولية البضائع المودعة للمنشأة القائمة.
- ب. يجوز نقل مسؤولية تسجيل البضاعة المودعة أو جزء منها من قبل المنشأة القائمة المستوردة للبضاعة الى منشأة قائمة أخرى داخل المنطقة ويتم قيد البضاعة بالسجلات باسم المنشأة المنقول لها البضاعة.
- ج. تنقل جميع الالتزامات والمسؤولية المترتبة إلى المنشأة المنقول لها البضاعة من تاريخ الموافقة وذلك عبر المنصة الإلكترونية المعتمدة للهيئة.

#### Article 10: License

In coordination with ZATCA, the Governing Body shall issue a License for Zone Entities, in order to grant them access to ZATCA systems to carry out operations. The Governing Body shall determine the validity period of the License.

#### Article 11: Zone Entity Obligations

Zone Entities shall comply with the following obligations:

- a. Operate Warehouses in the Zone and provide such Warehouses with the necessary labor and equipment to transport Goods from the Customs yard within the Zone, store Goods in Warehouses unload Goods in yards, manage the location of Goods , as well as organize and load Goods onto the means of transport after completing relevant customs procedures, and secure the transportation of Goods between offices, Warehouses, inspection and storage areas, in coordination with ZATCA specialists within the agreed Service Level Agreement.
- b. Assume full responsibility for their Goods transported to the Warehouses of Customs authorities.

#### المادة العاشرة: الترخيص

تصدر الجهة المختصة الترخيص للمنشأة القائمة وذلك بعد التنسيق مع الهيئة لتقوم بمنحهم صلاحيات الدخول على أنظمة الهيئة للقيام بالأعمال التشغيلية وتحدد الجهة المختصة مدة سريان الترخيص.

#### المادة الحادية عشرة: التزامات المنشآت القائمة

يجب على المنشآت القائمة الالتزام بالضوابط التالية:

- أ. تشغيل المستودعات في المنطقة وتزويدها بالعمالة والمعدات اللازمة لنقل البضائع من الساحة الجمركية داخل المنطقة، وإدخالها المستودعات أو إنزالها على الأرصفة، وترتيب مواقعها وتنظيمها وتحميلها على وسائل النقل بعد إنهاء إجراءاتها الجمركية وتأمين نقلها بين المكاتب والمستودعات ومناطق المعاينة والتخزين بالتنسيق مع المختصين في الهيئة بناءً على اتفاقية مستوى الخدمة.
- ب. تحمل المسؤولية الكاملة عن البضائع المودعة في المستودع التابعة لها للمنشآت التي تقوم بأعمال جمركية.





- c. Utilize technical systems for inventory management that are compatible with the technical systems of ZATCA and undertake the necessary and required integration of said systems with the systems employed by ZATCA.
- ج. استخدام أنظمة تقنية لإدارة المخزون وأن تكون متوافقة مع الأنظمة التقنية للهيئة والالتزام بأعمال التكامل مع أنظمة الهيئة وفق ما تتطلب الأعمال.
- d. Provide the necessary devices, tools, and equipment to provide customs services.
- د. توفير الأجهزة والأدوات والمعدات اللازمة لتقديم الخدمات الجمركية.
- e. Assume liability vis-à-vis ZATCA for implementing tasks necessary to carry out customs procedures.
- هـ. تحمل المسؤولية - أمام الهيئة - عن تنفيذ ما يجب عمله للقيام بالأعمال الجمركية.
- f. Attain the necessary approvals from the Governing Body prior to subleasing Warehouses. The Governing Body shall inform ZATCA in the event that the Warehouse is subleased.
- و. تلتزم المنشآت القائمة بالحصول على الموافقات اللازمة من الجهة المختصة في حال رغبتها بتأجير المستودع بالباطن، وتقوم الجهة المختصة بدورها بتبليغ الهيئة بذلك.
- g. Electronically archive all papers, files, records, correspondences, commercial contracts and documents of any kind related directly or indirectly to customs procedures for a period of no less than (5) five Gregorian years from the date of completing the customs procedures and make them available to ZATCA specialists upon request.
- ز. حفظ جميع الأوراق والمستندات والسجلات والمراسلات والعقود التجارية والوثائق أيا كان نوعها إلكترونياً، المتعلقة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالعمليات الجمركية. لمدة لا تقل عن (٥) خمس سنوات ميلادية من تاريخ إتمام العمليات الجمركية وتوفيرها للمختصين في الهيئة عند الطلب.
- h. Preserve stored Goods, dispose of damaged Goods in coordination with the competent Customs department, prepare the necessary reports in that regard, and bear all expenses incurred therefrom.
- ح. المحافظة على البضائع المودعة، والالتزام بالتخلص من البضائع التالفة بالتنسيق مع الدائرة الجمركية المختصة وإعداد المحاضر اللازمة لذلك، وتحمل كل النفقات التي تترتب عليها.
- i. Ensure that Zone Warehouse requirements are being met, including ensuring Zone and Warehouse security with automated devices, equipment and surveillance cameras based on the specifications and requirements stipulated and approved by ZATCA prior to the sourcing thereof.
- ط. ضمان تطبيق اشتراطات المستودعات في المنطقة بما في ذلك تأمين المنطقة بالأجهزة الآلية والمعدات وكاميرات المراقبة بناءً على مواصفات واشتراطات الهيئة، ويجب الحصول على موافقة الهيئة على أنواع الأجهزة قبل توريدها.
- j. Provide technical specifications for security devices and systems for approval by ZATCA prior to the sourcing thereof.
- ي. تقديم المواصفات الفنية للأجهزة والأنظمة الأمنية لاعتمادها من الهيئة قبل توريدها.
- k. Allow ZATCA to audit and inspect stored goods in the zone and the Warehouses in alignment with the Governing body.
- ك. السماح للهيئة بمراقبة وتفتيش البضائع المودعة في المنطقة ومستودعاتها دون أن تتحمل الهيئة أية مسؤولية فيما يخص البضائع المودعة بها، وذلك بالتنسيق مع الجهة المختصة.

## Article 12: ZATCA obligations

## المادة الثانية عشرة: مسؤوليات الهيئة

- Grant Zone Entities access to ZATCA systems after obtaining the necessary Licenses.  
أ. منح المنشآت القائمة صلاحيات الدخول على أنظمة الهيئة بعد الحصول على التراخيص اللازمة.
- Conduct field inspections to determine the level of compliance.  
ب. إجراء زيارات ميدانية للاطلاع على مستوى الالتزام.
- Assign ZATCA specialists to work in the Zone as per the schedule agreed upon with the Zone Entity and as necessary based on work requirements.  
ج. تكليف مختصين من الهيئة للعمل في المنطقة بحسب الأوقات المتفق عليها مع المنشأة القائمة وبحسب حاجة العمل.
- Review the technical specifications of security devices and systems provided by the Operator and issue a decision for approval of said devices and systems.  
د. مراجعة المواصفات الفنية للأجهزة والأنظمة الأمنية المقدمة من الجهة المشغلة واتخاذ القرار بشأن اعتمادها من عدمه.
- Conduct security tests on the systems and devices sourced by the Operator to ensure compliance thereof with ZATCA requirements prior to commencing Zone operations.  
هـ. إجراء الاختبارات الأمنية للأنظمة والأجهزة الموردة من قبل الجهة المشغلة والتأكد من مطابقتها لمتطلبات الهيئة قبل البدء بتشغيل المنطقة.

## Article 13: Violations and Penalties

## المادة الثالثة عشرة: المخالفات والغرامات

The penalties stipulated in the Common Customs Law, Implementing Regulations thereof and all laws and regulations in force in the Kingdom shall be applied in case of any act of violation from the Zone entity or in the following cases:

- Failure to record Goods located in Zone Entity Warehouses in the records and automated system.
- Discrepancy between actual inventory and the inventory recorded in ZATCA systems.
- Delay in payment of ZATCA administrative fees.
- Submitting false, forged or fabricated documents or lists, or placing false marks with the intent of evading payment of customs duties in whole or in part, or with the intent of violating the provisions stipulated in these Rules.

تطبق العقوبات والغرامات المنصوص عليها بنظام الجمارك الموحد ولائحته التنفيذية وكافة الأنظمة واللوائح النافذة في المملكة في حال مخالفة المنشأة القائمة لأي من الأنظمة أو من الأحوال التالية:

- عدم تسجيل البضائع الموجودة في مستودعات المنشأة القائمة في السجلات والنظام الآلي.
- عدم مطابقة المخزون الفعلي للمخزون في أنظمة الهيئة.
- التأخر في سداد الرسوم الإدارية للهيئة.
- تقديم مستندات أو قوائم مزورة أو مصطنعة أو وضع علامات مزورة بقصد التهرب من تأدية الضرائب " الرسوم " الجمركية " كلياً أو جزئياً أو بقصد تجاوز أحكام المنع والتقييد كلياً أو جزئياً، أو بقصد تجاوز الأحكام المنصوص عليها في هذه القواعد.



e. The Zone Entity violating any of the provisions of the Statute, Implementing Regulations or these Rules.

هـ. مخالفة المنشأة القائمة لأي من أحكام النظام أو اللائحة أو هذه القواعد.

#### **Article 14: Disposing of Goods in the event of Warehouse closure in the Zone**

#### **المادة الرابعة عشرة: التصرف في البضائع في حال إغلاق مستودع داخل المنطقة**

The owner of the Goods has (90) ninety days to transfer the Goods thereof to another zone, or subject them to additional customs procedures with the approval of the Governing Body, which shall have the right to extend the period, if necessary, in the event of a decision to close the Warehouse or Zone or the expiry of the Zone Entity's registration.

يمنح مالك البضاعة مهلة (٩٠) تسعين يوماً لنقل بضائعه إلى منطقة أخرى، أو وضعها تحت إجراء جمركي آخر بعد موافقة الجهة المختصة بالتنسيق مع الهيئة، وللجهة المختصة الحق في تمديد المهلة إن دعت الحاجة، ويكون ذلك في حالة صدور قرار بإغلاق المستودع أو المنطقة أو انتهاء مدة التسجيل للمنشأة القائمة.

#### **Article 15: Termination of Work in the ILBZ**

#### **المادة الخامسة عشرة: إنهاء العمل في المنطقة**

In the event that a Zone Entity or the Governing Body desires to terminate the License, they shall notify the other party in writing no less than three (3) months in advance.

في حال رغبة إحدى المنشآت القائمة أو الجهات المختصة في إنهاء العمل بالترخيص فإنه يلزم إشعار الطرف الآخر - كتابياً - بذلك بمدة لا تقل عن ٣ أشهر.